

**EGZAMIN GIMNAZJALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2015/2016**

**CZĘŚĆ 3.**

**JĘZYK HISZPAŃSKI  
POZIOM ROZSZERZONY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ GE-1**

**KWIECIEŃ 2016**

## Rozumienie ze sluchu

| Wymagania ogólne   | Zadanie | Wymagania szczegółowe                               | Poprawna odpowiedź |
|--|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Uczeń rozumie proste, krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | 1.1.    | 2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje. | C                  |
|  | 1.2.    |   | B                  |
|  | 1.3.    | 2.5) Uczeń określa kontekst wypowiedzi.             | C                  |
|  | 1.4.    | 2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje. | C                  |
|  | 1.5.    |   | A                  |
|  | 1.6.    | 2.2) Uczeń określa główną myśl tekstu.              | A                  |
|  | 2.1.    | 2.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje. | C                  |
|  | 2.2.    |   | A                  |
|  | 2.3.    |   | B                  |
| 2.4.   | E       |   |                    |

## Rozumienie tekstów pisanych

| Wymagania ogólne  | Zadanie | Wymagania szczegółowe   | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi.<br><br><i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i> | 3.1.    | 3.2) Uczeń określa główną myśl poszczególnych części tekstu.            | D                  |
|   | 3.2.    |   | B                  |
|   | 3.3.    |   | A                  |
|   | 4.1.    | 3.6) Uczeń rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu. | E                  |
|   | 4.2.    |   | A                  |
|   | 4.3.    |   | B                  |
|   | 4.4.    |   | D                  |
|   | 5.1.    | 3.3) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.                     | C                  |
|   | 5.2.    |   | D                  |
| 5.3.  | A       |   |                    |

## Znajomość środków językowych

| Wymagania ogólne   | Zadanie | Wymagania szczegółowe   | Poprawna odpowiedź  |
|--|---------|---|---|
| <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p> | 6.1.    | 1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | <i>primer</i>   |
|  | 6.2.    |   | <i>unas</i>   |
|  | 6.3.    |   | <i>pidió</i>  |
|  | 6.4.    |   | <i>Las</i>  |
|  | 6.5.    |   | <i>han tratado / tratan</i>   |
|  | 7.1.    | 1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | <i>es el cumpleaños / es el cumple</i>  |
|  |         |   | <i>Inne akceptowane odpowiedzi:<br/>era el cumpleaños / era el cumple</i>   |
|  | 7.2.    |   | <i>fueron de vacaciones</i>   |
|  |         |   | <i>Inne akceptowane odpowiedzi:<br/>fueron en (las) vacaciones / fueron por (las) vacaciones / fueron para las vacaciones</i> |
|  | 7.3.    |   | <i>estamos muy ocupados (-as) / estoy muy ocupado (-a)</i>  |
| 7.4.   |         | <i>meses estudiando</i>   |   |
| 7.5.   |         | <i>foto / fotografía es tuya</i>  |   |
|  |         | <i>Inne akceptowane odpowiedzi:<br/>foto / fotografía es de ti</i>  |   |

### Uwaga!

1. Odpowiedź uznaje się za poprawną **tylko** wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są **w pełni poprawne** gramatycznie i ortograficznie.
2. W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych, w których do każdej luki należy wpisać wyraz/wyrazy, akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

### Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 7.

- 1 p. – poprawna odpowiedź.  
0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

## Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią\*

We wszystkich zadaniach otwartych sprawdzających stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

\* Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, z mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

### Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadań 6. i 7.

| Zadanie | Przykładowe akceptowane odpowiedzi                    |
|---------|---|
| 6.1.    | <i>primer</i>   |
| 6.2.    | <i>unas</i>   |
| 6.3.    | <i>pidio, pidjó, pidyo</i>                            |
| 6.4.    | <i>Las, lás</i>                                       |
| 6.5.    | <i>an tratado, tratan</i>                             |
| 7.1.    | <i>es el qumpleaños</i>                               |
| 7.2.    | <i>fuéron de vacaciones / vacaciones / bacaciones</i> |
| 7.3.    | <i>é estamos mui ocupados/as</i>                      |
| 7.4.    | <i>messes estudiando</i>                              |
| 7.5.    | <i>fóto / fotografia es tuia</i>                      |

## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 8.

Kilka dni temu przeprowadziłeś(-aś) się do nowego domu/mieszkania. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego Twoja rodzina zmieniła miejsce zamieszkania
- zrelacjonuj wydarzenie, które miało miejsce podczas przeprowadzki
- opisz swój nowy pokój.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

|   | wymagania ogólne   | wymagania szczegółowe  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• treść</li><li>• spójność i logika wypowiedzi</li><li>• zakres środków językowych</li><li>• poprawność środków językowych.</li></ul> | <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> | <p>1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych), umożliwiającym realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie następujących tematów:<br/>2) dom<br/>5) życie rodzinne i towarzyskie.</p> <p>5. Uczeń tworzy krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi pisemne, np. e-mail:<br/>1) opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności<br/>3) przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości<br/>4) relacjonuje wydarzenia z przeszłości<br/>9) stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.</p> <p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego, np. e-mail, w typowych sytuacjach:<br/>2) [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p> |

### Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

| Do ilu elementów uczeń się odniósł? | Ile elementów rozwinął? |      |      |      |
|-------------------------------------|-------------------------|------|------|------|
|                                     | 3                       | 2    | 1    | 0    |
| 3                                   | 4 p.                    | 3 p. | 2 p. | 1 p. |
| 2                                   |                         | 2 p. | 1 p. | 1 p. |
| 1                                   |                         |      | 1 p. | 0 p. |
| 0                                   |                         |      |      | 0 p. |

Dla przykładu, za wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 elementów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

### Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

|             |   |
|-------------|---|
| <b>2 p.</b> | wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu |
| <b>1 p.</b> | wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu                               |
| <b>0 p.</b> | wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów               |

### Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

|             |  |
|-------------|--|
| <b>2 p.</b> | zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań |
| <b>1 p.</b> | ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości                                    |
| <b>0 p.</b> | bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia  |

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły*, *sympatyczny*, *fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Este chico me cae bien*. zamiast *Me gusta este chico*.

### Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

|             |   |
|-------------|---|
| <b>2 p.</b> | brak błędów lub nieliczne błędy niezakłócające komunikacji / sporadycznie zakłócające komunikację |
| <b>1 p.</b> | liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację                       |
| <b>0 p.</b> | bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację                                    |

### Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie (egzaminator przyznaje 0 punktów we wszystkich kryteriach), jeżeli jest
  - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub z innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za pracę niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się najwyżej 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 słów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *Salu2, q'*, oznacza się jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach uczniów ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, z mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.

10. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
11. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda, grupo*, np. *la telenovela „M jak miłość”*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

### **Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających**

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *en casa* (2 słowa), *por esos chicos* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 de enero de 2015* (5 słów), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone dywizem
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms, s.f.*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *el siglo XX* = 3 słowa.
4. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
5. Podpis *XYZ* oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
6. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
7. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en el supermercado*. – 7 słów.



## USZCZEGÓLOWIENIE KRYTERIÓW OCENIANIA WYPOWIEDZI PISEMNYCH

### Treść

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz przyjętymi dla konkretnego zadania
  - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
    - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt nieujęty (do którego uczeń **nie odniósł się**) traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Jako podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia.
  - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie się do elementu polecenia, np. *Mi habitación es grande*.
  - Wyrażenia takie jak np. *cantar canciones*, *comer la comida* traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
4. Jako podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
  - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu, np. *Mi habitación es grande y luminosa*. lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Mi padre encontró trabajo en una empresa internacional y por eso decidimos cambiar de casa*.
  - Słowa *muy*, *ella más/menos*, *mucho* nie stanowią rozwinięcia elementu, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy dwóch wyrażen synonimicznych (np. *Mi habitación es grande y enorme*.) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (np. *Mi habitación es grande y pequeña*.), lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (np. *Mi habitación es de color blanco y negro*.) oceniana jest jako **odniósł się**.
6. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
7. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Nos mudamos porque yo quería tener una habitación más grande*. może być uznane za realizację 1. albo 3. podpunktu polecenia.
8. Dopuszczalna jest sytuacja, w której uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów polecenia (= wprowadzenie oraz 3 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia

nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść, może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.

- To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy, np. wyjaśniając, dlaczego rodzina zmieniła miejsce zamieszkania, uczeń pisze: *No le gustaba*. – taka odpowiedź nie jest akceptowana.
9. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
  10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko odniósł się, a podpunkt, do którego uczeń odniósł się, jako nieujęty. Na przykład realizując podpunkt „zrelacjonuj wydarzenie, które miało miejsce podczas przeprowadzki”, uczeń jest niekonsekwentny w użyciu czasu, np. *Tendremos muchas cajas y las cargábamos y estamos perdiendo una de ellas*. (**odniósł się**).
  11. Dopuszcza się udzielenie przez ucznia wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, jak...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeżeli odpowiedź taka spełnia warunki zadania.
  12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np. *Nos mudamos porque queremos tener un mayor apartamento*. (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Cuando nos trasladábamos a la nueva casa, alguien nos robó las maletas con los zapatos*. (**odniósł się i rozwinął**).

### Spójność i logika wypowiedzi

1. W ocenie spójności rozważany jest poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Ayer cuando llevábamos los paquetes, pasaremos por el parque y viene la televisión y vamos a actuar en el programa*.
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

## Zakres i poprawność środków językowych

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta gimnazjum na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).
2. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

## Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w tekście stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

| rodzaj błędu                                  | sposób oznaczenia                           | przykład  |
|---|---|---|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)       | podkreślenie linią prostą                   | <i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>            |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu      | znak √ w miejscu brakującego wyrazu         | <i>Marek √ czekoladę.</i>                       |
| błąd ortograficzny                            | otoczenie słowa kołem                       | <i>Słońce <u>gżeje</u>.</i>                     |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem | <i>Słońce <u>gzać</u> w lecie.</i>              |
| błędy w spójności/logice                      | podkreślenie linią falistą                  | <i>Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u>.</i> |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

### Uszczegółowienia do zadania 8.

Kilka dni temu przeprowadziłeś(-aś) się do nowego domu/mieszkania. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego Twoja rodzina zmieniła miejsce zamieszkania
- zrelacjonuj wydarzenie, które miało miejsce podczas przeprowadzki
- opisz swój nowy pokój.

| • wyjaśnij, dlaczego Twoja rodzina zmieniła miejsce zamieszkania   |  |  |
|--|--|--|
| <b>Wymagania z Podstawy programowej III.1.:</b><br><b>5.3) uczeń przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości;</b><br><b>7.2) uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</b>  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Przez powód przeprowadzki rozumie się:<ul style="list-style-type: none"><li>a) okoliczności, które spowodowały zmianę miejsca zamieszkania, np.<br/><i>Mi padre encontró trabajo y por eso nos trasladamos a la nueva casa.</i> („odniósł się”)<br/><i>Cambiamos de casa porque nació mi hermana.</i> („odniósł się”)</li><li>b) preferencje piszącego lub członków jego rodziny, np.<br/><i>Nos mudamos porque queremos vivir en el campo.</i> („odniósł się”)</li><li>c) niedogodności poprzedniego miejsca zamieszkania, np.<br/><i>Nuestro antiguo piso era pequeño, por eso nos mudamos.</i> („odniósł się”)</li></ul>Akceptuje się także wskazanie celu zmiany miejsca zamieszkania, np.<br/><i>Nos trasladamos a Segovia para poder ayudar a mi abuela.</i> („odniósł się”)</li><li>• W pracy nie musi pojawić się spójnik <i>porque</i>, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać powód zmiany miejsca zamieszkania, np.<br/><i>Desde hace dos semanas vivimos en Valencia. Era nuestro mayor sueño poder vivir aquí.</i> („odniósł się i rozwinął”)<br/>Wymagany jest spójnik <i>porque</i>, gdy z kontekstu wypowiedzi nie wynika powód zmiany miejsca zamieszkania, np.<br/><i>Nos hemos trasladado al campo porque tenemos un perro grande.</i> („odniósł się i rozwinął”)<br/>ALE<br/><i>Nos hemos trasladado al campo. Tenemos un perro grande.</i> („odniósł się” – powód domyślny)</li><li>• Jeżeli z treści <u>całej</u> pracy nie wynika, że chodzi o przeprowadzkę, to pierwszy podpunkt polecenia traktuje się jako „nie odniósł się”.</li><li>• Informacji o zmianie miejsca zamieszkania nie uznaje się za element rozwijający powód przeprowadzki.</li></ul> |  |  |
| nie odniósł się  | odniósł się  | odniósł się i rozwinął   |
| Nos mudamos la semana pasada.  | Nos mudamos porque tuvimos que hacerlo.              | Nos mudamos porque la casa nos gustó y era barata.   |
| Vivimos en un pueblo.  | Cambiamos de casa porque necesitábamos tranquilidad. | Decidimos cambiar de casa porque queríamos vivir en un lugar tranquilo, lejos del centro de la ciudad. |

- zrelacjonuj wydarzenie, które miało miejsce podczas przeprowadzki

**Wymagania z Podstawy programowej III.1.:**

**5.4) uczeń relacjonuje wydarzenia z przeszłości.**

- Jako przeprowadzkę rozumie się pakowanie rzeczy, przewóz rzeczy do nowego miejsca zamieszkania, urządzenie mieszkania itp. Na przykład:  
*La furgoneta que llevaba nuestras maletas se estropeó.* („odniósł się i rozwinął”)  
*No pudimos colocar el sofá en el salón porque la puerta era demasiado estrecha.* („odniósł się i rozwinął”)
- Jeżeli okoliczności opisywanego wydarzenia wykluczają, że wydarzenie miało miejsce podczas przeprowadzki, to takiej realizacji nie akceptuje się.  
*Cuando salía de la escuela, me rompí una pierna.* („nie odniósł się”)
- Przedstawione wydarzenie nie musi być bezpośrednio związane z przeprowadzką, np.  
*Estábamos limpiando nuestra nueva casa cuando alguien gritó que el equipo polaco era el nuevo campeón mundial de fútbol.* („odniósł się i rozwinął”).
- Okoliczności wydarzenia traktuje się jako element rozwijający wypowiedź, np.  
*Cuando llevábamos nuestras cosas, perdimos un paquete de libros.* („odniósł się i rozwinął”)
- Nie jest wydarzeniem opis emocji, wrażeń, uczuć lub wyrażenie opinii, np.  
*Cuando colgábamos los armarios, yo estaba muy cansado.* („nie odniósł się”)
- Odniesienie do opinii, wrażeń, emocji traktuje się jako rozwinięcie wypowiedzi, pod warunkiem, że przedstawione jest wydarzenie, np.  
*Perdimos todas las maletas y por eso estábamos preocupados.* („odniósł się i rozwinął”)
- Przy opisie wydarzenia nie wymagamy użycia wyrażenia „podczas przeprowadzki”, np. *Cuando llevábamos los muebles, mi hermano se dio un golpe en la cabeza.* („odniósł się i rozwinął”), ale informacja ta może być traktowana jako element rozwijający: *Durante la mudanza se nos estropeó el coche.* („odniósł się i rozwinął”)

| nie odniósł się                           | odniósł się                     | odniósł się i rozwinął  |
|---|---------------------------------|---|
| Me puse triste.                           | Rompimos el espejo.             | Cuando subíamos por la escalera, rompimos el espejo.                  |
| Cuando íbamos a Madrid, estaba lloviendo. | El nuevo piso se llenó de agua. | Mi madre olvidó cerrar las ventanas y el nuevo piso se llenó de agua. |

• **opisz swój nowy pokój**

**Wymagania z Podstawy programowej III.1.:**

**5.1) uczeń opisuje [...] przedmioty, miejsca [...].**

- Z treści pracy musi jasno wynikać, że opis dotyczy pokoju osoby piszącej.
- Uznaje się określenia dotyczące zarówno pokoju (np. kolorystyka, wielkość), jak i jego wyposażenia (np. meblowanie).  
*Mi habitación es grande, de color azul.* („odniósł się i rozwinął”)  
*En mi habitación hay una cama y un escritorio.* („odniósł się i rozwinął”)
- Informacje dotyczące wrażeń, emocji, opinii piszącego nie są opisem.  
*Me gusta mucho mi habitación. Es fantástica.* („nie odniósł się”)  
Informacje te mogą być traktowane wyłącznie jako element rozwijający właściwy opis.  
Na przykład:  
*Mi habitación es muy luminosa. Me gusta mucho.* („odniósł się i rozwinął”)
- Uczeń nie musi użyć przymiotnika *nowy* opisując pokój, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że chodzi o nowe miejsce zamieszkania. Użyte środki językowe (np. czas gramatyczny) muszą jasno wskazywać, że chodzi o pokój w nowym miejscu zamieszkania, a nie o pokój w poprzednim mieszkaniu, np.  
*Nos trasladamos aquí ayer. Mi cuarto es pequeño.* („odniósł się”)  
*Mi cuarto era pequeño.* („nie odniósł się”)
- Opisując nowy pokój, uczeń może odnieść się do poprzedniego miejsca zamieszkania, np. porównując oba miejsca. Takie odniesienie może rozwijać wypowiedź, np.  
*Mi nueva habitación es pequeña. La anterior era mucho más grande.* („odniósł się i rozwinął”)

| <b>nie odniósł się</b>                | <b>odniósł się</b>                   | <b>odniósł się i rozwinął</b>                             |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---|
| Antes vivía en una habitación oscura. | Mi habitación es oscura.             | Mi habitación es oscura porque está al final del pasillo. |
| No tengo una habitación propia.       | En mi habitación hay una estantería. | Mi habitación es grande y tiene mucha luz.                |